

MARIA CARACI VELA, GIACOMO FORNARI

## INTRODUZIONE

In occasione del duecentocinquantésimo anniversario della nascita di Mozart, il *Dipartimento di Scienze Musicologiche e Paleografico-filologiche* dell'Università di Pavia (sede di Cremona) ha ritenuto opportuno organizzare un convegno internazionale di studi dedicato al grande salisburghese. Già in precedenza, per il secondo centenario della morte (1991), la allora *Scuola di Paleografia e Filologia Musicale* dell'Università di Pavia (poi divenuta *Facoltà di Musicologia*), accogliendo un suggerimento di Theophil Antonicek, Albert Dunning e Sergio Durante, aveva promosso un convegno internazionale dal titolo *Mozart. Gli orientamenti della critica moderna*. Obiettivo di quel convegno – sostenuto, come gli *Atti* che uscirono per l'editore LIM nel 1994, dalla Fondazione *Walter Stauffer* di Cremona – era offrire a una significativa rappresentanza di giovani musicologi italiani e stranieri l'opportunità di riflettere sulle diverse tendenze della ricerca recente nel campo degli studi mozartiani.

Nella ricorrenza del 2006, invece, il *Dipartimento* ha scelto di privilegiare un ambito specifico di ricerca: quello degli studi testuali mozartiani, amplissimo e tutt'altro che inerte, nel quale problemi, prospettive, proposte metodologiche nuove si impongono all'interesse dei musicologi come oggetti prioritari di analisi e discussione. Per questo motivo il convegno ha trovato la sua logica collocazione come quinto *Seminario di Filologia musicale* del *Dipartimento*.

In anni in cui la *NMA* sembra aver concluso con successo la parte più importante della propria missione e in cui la ricerca mozartiana può disporre di strumenti sempre più efficaci sotto il profilo critico-testuale, una ricognizione dei principali ordini di problemi relativi al testo è sembrata più che mai opportuna. Oltre a ciò, i progressi effettuati dalla *Mozartforschung* italiana, che sta conoscendo oggi un periodo particolarmente ricco di studi, di nuove acquisizioni, di ricerche e di esperienze diverse, in un serrato dialogo con la ricerca specialistica di altri paesi, hanno contribuito ulteriormente a motivare

la presente silloge di studi, che dà conto dell'apporto dato da relatori di provenienza nazionale e internazionale e dei temi offerti alla discussione nei giorni intensi del convegno cremonese.

La prospettiva filologica è stata concepita in modo ampio, con particolare attenzione alle posizioni più aggiornate della musicologia mozartiana. Il Comitato scientifico ha suggerito prospettive e accolto proposte relative alla filologia d'autore (Klaus Aringer, Wolfgang Budday, Giacomo Fornari, Christian Leitmeier, Benjamin Perl), alla valutazione dell'autenticità (Harald Strelbel), alla tradizione e ricezione (Enrica Bojan, Galliano Ciliberti), alle implicazioni di carattere stilistico, estetico, storico e contestuale funzionali al lavoro filologico (Bruce A. Brown, John Irving, John A. Rice, Manfred Hermann Schmid), e all'analisi e alla discussione dello stato degli studi (Maria Caraci Vela, Gernot Gruber).

Alla tavola rotonda, moderata da Sergio Durante e intitolata *Testo e interpretazione musicale*, hanno dato il loro contributo Andrea Massimo Grassi con una relazione di carattere introduttivo sulle ricadute che comporta la fedeltà al testo sull'interpretazione musicale, Manfred Hermann Schmid e Clive Brown con interventi relativi a consuetudini esecutive e stilistiche al tempo di Mozart e, infine, Stefano Montanari e Anna Bonitatibus, che hanno illustrato alcuni aspetti della scrittura mozartiana alla luce della loro esperienza di interpreti. Ampia è stata la partecipazione del pubblico alla discussione.

Nel libro non sono purtroppo compresi i contributi di Enrica Bojan, Gernot Gruber, Christian Leitmeier e Ulrich Konrad (che per un improvviso contrattempo non poté neppure essere presente a Cremona).

Il *Dipartimento di Scienze Musicologiche e Paleografico-filologiche* e il curatore di questo volume esprimono gratitudine a quanti a vario titolo e in varia misura hanno reso possibile il convegno, collaborato alla sua buona riuscita, promosso la pubblicazione degli *Atti*: al comitato d'onore, al comitato scientifico, al comitato organizzativo; alla Regione Lombardia, alla Provincia e al Comune di Cremona, per il patrocinio concesso; al Comune e al teatro *Amilcare Ponchielli* di Cremona per la collaborazione attiva e la preziosa partecipazione agli oneri organizzativi; alle Edizioni ETS di Pisa (e in particolare alla dottoressa Giulia Pertierra), per aver collaborato all'accoglienza dei relatori e all'allestimento dei concerti; alla Fondazione *Arvedi Buschini* di Cremona, per il

## INTRODUZIONE

liberale contributo. Un ringraziamento speciale va poi alla Fondazione *Walter Stauffer* di Cremona, che promuove con il *Dipartimento* la collana «*Diverse voci...*» in cui questo volume appare, e che ha voluto dare il suo generoso e determinante sostegno sia al convegno, sia alla pubblicazione degli *Atti*.

Una nota di gratitudine conclusiva va inoltre riservata ai membri dell'*Accademia Bizantina*, del *Quintetto Arcadia* e del quartetto d'archi del Conservatorio *Monteverdi* di Bolzano, che hanno saputo arricchire il congresso con ciò che di più bello e importante ci ha lasciato Mozart: la sua musica.

\* \* \*

Università degli Studi di Pavia  
Dipartimento di Scienze musicologiche e paleografico-filologiche  
Centro di Musicologia *W. Stauffer* - Cremona

Quinto Seminario di Filologia musicale  
MOZART 2006  
Cremona, 24 - 26 maggio 2006  
Museo Civico *Ala Ponzone*

\* \* \*

Comitato d'onore

Ludwig Finscher (Musikwissenschaftliches Seminar, Universität Heidelberg)  
Gernot Gruber (Musikwissenschaftliches Institut, Universität Wien)  
Christoph Wolff (Harvard University, Cambridge, Massachusetts)

Comitato scientifico

Sergio Durante (Università di Padova)  
Giacomo Fornari (Conservatorio "Claudio Monteverdi", Bolzano)  
Pierluigi Petrobelli (Università "La Sapienza", Roma)  
Manfred Hermann Schmid (Universität Tübingen)

Comitato organizzativo

Maria Caraci Vela (Università di Pavia)  
Stefano Aresi (Università di Pavia)  
Annalisa Doneda (Università di Pavia)  
Andrea Massimo Grassi (Accademia Teatro alla Scala, Milano)

Supporto organizzativo

Paolo Arcaini, Milva Badalotti, Giovanni Caprioli,  
Daniele V. Filippi, Maria Linares, Rossella Santini,  
Federica Rovelli, Nicola Schneider, Claudio Vellutini

## PROGRAMMA

24 MAGGIO 2006

### SESSIONE MATTUTINA

Moderatore: Fabrizio Della Seta

*Musica di benvenuto: Quartetto op. II n. 5 per archi di Ferdinando Bertoni*  
Quartetto d'archi della Facoltà di Musicologia

MARIA CARACI VELA (Facoltà di Musicologia, Università di Pavia)  
*Introduzione*

GERNOT GRUBER (Musikwissenschaftliches Institut, Universität Wien)  
*Mozart e la filologia musicale*

KLAUS ARINGER (Universität für Musik und darstellende Kunst, Graz)  
*Mozarts originale Partituranordnungen – Quellenbefund und Deutung*

MANFRED HERMANN SCHMID (Musikwissenschaftliches Institut,  
Universität Tübingen)  
*Gibt es einen 'Marianischen Ton' bei Mozart?*

### SESSIONE POMERIDIANA

Moderatore: Manfred Hermann Schmid

WOLFGANG BUDDAY (Hochschule für Musik und darstellende Kunst,  
Stuttgart)  
*Mozarts erste Sinfonie-Entwürfe im Londoner Skizzenbuch*

CHRISTIAN LEITMEIR (The Warburg Institute, University of London)  
*Leopold Mozart's Essay on the True Art of Writing Keyboard Concertos. On the  
Genesis and the Function of the Concerto Arrangements KV 37, 39, 40 and 41*

JOHN IRVING (University of Bristol)  
*Deconstructing Topics: Tracing Their Status in the Allegro of Mozart's Piano  
Sonata KV 332 (300 K)*

## INTRATTENIMENTI NOTTURNI

Chiesa di Sant'Omobono, ore 19.00

Concerto: Omaggio a Mozart

*Accademia Bizantina*

Stefano Montanari e Ulrike Fischer, violini

Diego Mecca, viola

Mauro Valli, violoncello

Nicola Dal Maso, contrabbasso

Romano Valentini, clavicembalo

25 MAGGIO 2006

## SESSIONE MATTUTINA

Moderatore: Giacomo Fornari

HARALD STREBEL (Zürich)

*Wie authentisch sind die Textfassungen der NMA bei Mozarts Klarinettenkonzert KV 622 und dem Klarinettenquintett KV 581? Neue Lösungsvorschläge zur Rekonstruktion der Mozartschen "Urtexte"*

GALLIANO CILIBERTI (Conservatorio "Nino Rota", Monopoli)

*L'anelito al compiuto: il Requiem KV 626 tra filologia e recezione*

BRUCE A. BROWN (University of Southern California, Los Angeles)

*Leporello's 'catalogue' aria: The French connection*

## SESSIONE POMERIDIANA

Mozart e la cultura italiana dei suoi tempi

Moderatore: Pierluigi Petrobelli

JOHN A. RICE (Rochester, Minnesota)

*«Lodi al gran Dio»: The Final Chorus of Metastasio's Betulia liberata as set by Mozart and Gassmann*

GIACOMO FORNARI (Conservatorio Claudio Monteverdi, Bolzano)

*Il caso del Don Giovanni KV 527 di Mozart: le due versioni sono una?*

BENJAMIN PERL (Open University of Israel, Tel Aviv)

«*Mir gefällt nicht recht, dass in der ersten Zeile die Worte ed era zur folgenden Zeile gehören*» – *die Verszeile als musikalische Einheit im Idomeneo*

ENRICA BOJAN (Università di Padova)

*Traduzione o rifacimento: il caso della prima versione italiana del Flauto magico*

### INTRATTENIMENTI NOTTURNI

Palazzo Raimondi - Aula Magna della Facoltà di Musicologia, ore 19.00

Mozart e la sua eredità:

i *Quintetti per clarinetto e archi* di Mozart e di Brahms

*Quintetto Arcadia*

Andrea Massimo Grassi, clarinetto

Yulia Berinskaya e Antonio Mastalli, violini

Luca Guidi, viola

Livia Rotondi, violoncello

26 MAGGIO 2006

TAVOLA ROTONDA

*Testo e interpretazione musicale*

Moderatore: Sergio Durante (DAMS, Università di Padova)

Interventi di:

ANDREA MASSIMO GRASSI (Accademia del Teatro alla Scala, Milano)

MANFRED HERMANN SCHMID (Universität Tübingen)

CLIVE BROWN (University of Leeds)

STEFANO MONTANARI (Accademia Bizantina, Ravenna)

ANNA BONITATIBUS (Milano)

*Musica di commiato: Quartetto KV 590 di Wolfgang Amadeus Mozart*

Quartetto d'archi del Conservatorio *Claudio Monteverdi* di Bolzano